

印度政府对外推荐图书

佛陀的一生



[印] 萨布亚萨奇·巴塔查里亚

Sabyasachi Bhattacharya 著

谢岫岫 译 汪 澜 校

四川人民出版社

佛陀的一生

[印] 萨布亚萨奇·巴塔查里亚

Sabyasachi Bhattacharya 著

谢岫岫 译 汪 澜 校



四川人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

佛陀的一生 / (印)巴塔查里亚著;谢岫岫译;汪澜校.
—成都:四川人民出版社,2015.1
ISBN 978-7-220-09388-3

I. ①佛… II. ①巴… ②谢… ③汪… III. ①释迦牟尼(前563~前486)—传记 IV. ①B949.935.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第308749号

Copyright©Sabyasachi Bhattacharya translation rights arranged
with National Book Trust, India.

FOTUO DE YISHENG

佛陀的一生

[印] 萨布亚萨奇·巴塔查里亚 著
谢岫岫 译 汪 澜 校

责任编辑
装帧设计
责任校对
责任印制

何朝霞
戴雨虹
蓝 海
王 俊

出版发行
网 址
E-mail
新浪微博
发行部业务电话
防盗版举报电话
照 排
印 刷
成品尺寸
印 张
字 数
版 次
印 次
书 号
定 价

四川人民出版社(成都市槐树街2号)
<http://www.scpph.com>
sichuanrmchs@sina.com
@四川人民出版社官博
(028) 86259457 86259453
(028) 86259457
四川胜翔数码印务设计有限公司
四川新财印务有限公司
118mm × 168mm
6.25
60千字
2015年1月第1版
2015年1月第1次
ISBN 978-7-220-09388-3
19.80元

■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题,请与我社发行部联系调换
电话:(028) 86259453

目录

前 言	002
-----	-----

1 太子降生—出家求法	009
2 云游苦行—悟道成佛	045
3 建立僧团—教化民众	079
4 最后供养—大般涅槃	127
5 佛法于当今之意义	151

佛陀言论的来源	190
---------	-----

佛陀的一生

[印] 萨布亚萨奇·巴塔查里亚

Sabyasachi Bhattacharya 著

谢岫岫 译 汪 渊 校



四川人民出版社



前言

在阅读本书伊始，人们可能会提出这样一个问题：圆寂于两千五百多年前的佛陀，他的一生，对当今的我们有什么意义？如果是佛陀，他可能会说，对于这个问题，我们每个人都可以根据自己的判断和答案。因此，必须给人们，特别是年轻人，提供一个了解佛陀生平的机会，以便他们作出自己的判断。这就是本书的意义所在。

本书讲述的，并不是佛教的理论，而是佛陀的生平。在某种程度上，佛陀的生平体现了他要传达的信息，而且，他的教义在本书中也会有所涉及。我们的主要目的，是根据佛陀自己的言论来讲述他的事迹。人们喜欢用各种方式来想象佛陀。但其中有多少是完全真实的？历史学家的任务是告诉我们，我们在历史中发现了什么，其中有多少是与人们想象发生的事情相一致的。在过去的几十年里，历史学家们改变了我们关于佛陀以及他生活的那个时代的许多观念。同时，这个世界还发生着其他的变化，飞速变化的世界也改变着我们关于历史及其意义的理解。所以，一些新的意义有可能代替旧的意义。那么，历史上的佛陀的所言所行，对于我们，特别是年轻人，就可能具有新

的意义。

在这里，我们将不再重述关于佛陀的许多故事和传说，尽管这些故事和传说被佛陀的虔信者们认为是真实不虚的。现在，有两种真实，第一种你可以在诗歌中发现，另一种你期望在文献、报纸、见证人的叙述等中发现。第一种真实通常是那些美丽动人的故事和传说的核心。但是，当一份真实文献告诉我们某些事情的确发生在某个已知的时间并被某些已知的见证人所记录时，我们就很难发现这些故事和传说是同样真实的了。既然本书试图根据佛陀本人的言论来写作，所以就不会涉及这些传说和故事。

我们为什么要剔除许多其他可能的信息来源，而主要依赖于佛陀自己的言论呢？原因很

简单，我们试图尽可能地用佛陀自己的言论来讲述他的故事。佛陀的弟子们十分珍视他的言论，他们曾结集在一起回忆和重述其言论，并在后来被记录下来。的确，这些言论是在很多年以后才被书写下来的，并且，随着时间的推移，一些传说和故事被加于其中。而最有可能的情况是，佛陀教诲的聆听者们出于对他的崇敬，当时牢牢地记住了他的话语，并试图准确地保留住他的原话。出于这个原因，我们只信任佛陀本人就他自己的生活的所说的话。

为了把他的信息明晰地传播给人们，他采用了当时印度东北部大众的语言，即摩揭陀语（Magadhi），也就是后来的巴利语（Pali）。后来的佛教经文也是用这种语言写成的。我们将利用最早的那些佛经，因为它们最接近佛

陀那个时代的语言的原初形态。这些巴利文佛经现在已有英文译本。我们在此引用的就是这些英文译本，那些对此感兴趣的读者可以查阅本书最后所列出的这些佛经。（为方便读者阅读，本中译本已把所引的这些佛经的出处列于相关引文或叙述文字的旁侧，以便于读者查阅。——译者）不幸的是，这些佛经的英文译本的语言大多相当生硬，这也许是因为翻译者想赋予佛经以《圣经》语言的风格的缘故。但是，我们没有理由让佛陀按照詹姆斯王时代的英文《圣经》的语言风格说话。今天，既然最新版本的《圣经》都已经现代化，我们更没有理由让佛陀以那种语调说话了。所以在翻译中，我们需要对佛陀的言论进行同样的简化和现代化。

在本书中，人名和地名都用梵文和巴利文（括号中的为巴利文）这两种语言标出（在本中译本中，斜线前为梵文，斜线后为巴利文。——译者），因为梵文是当时印度许多地区学者所用的语言。另外，本书末尾还列有本书所引的佛陀话语的出处（在本中译本中，为读者更方便地阅读此书，佛陀话语的汉译佛经原文及出处将列于相关论述的旁侧。——译者）。

1

太子降生



出家求法

佛陀的童年鲜为人知。

那时，他被称为乔达摩·悉达多（Gotama Siddhartha）。而佛陀，是他三十五岁以后人们对他的称呼。

年轻的悉达多（Siddhartha）隶属迦毗罗卫国（Kapilavastu）一个被称为释迦族（the Sakyas）的武士部族。这个部族中的许多人都是土地所有者和土地耕作者，其中有些人还从事贸易并相当富裕。

这些释迦族人的领土地处喜马拉雅山脉的丘陵地带，在现在印度和尼泊尔交界的地方。

根据乔达摩·佛陀 (Gotama Buddha) 的言论，他似乎对其释迦部族感到相当自豪。在其晚年，他通常被称为释迦牟尼 (Sakya Muni)，或释迦族圣人 (the Sage of the Sakyas)。

关于年轻的乔达摩·悉达多的传说非常多，但可以相信的真实事情却少之又少。

乔达摩·佛陀 (Gotama Buddha) 很少谈及他的早年生活。有一段动人的文字，提及佛陀作为一个隐居者在进行极端严酷的苦行时，曾不无留恋地忆及他的童年时代。

他说，他还记得：

“我父亲释迦王耕地时，我坐在凉爽的阎浮树荫下。”

汉译佛经

于父释迦王行耕事时，于坐于畦畔之园浮树荫下。
〔中部，1. 根本五十经编，36. 萨遮迦大经〕